

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Psalms of Solomon, Chapter 3

ΨΑΛΜΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ Γ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Wakeful praise and disciplined righteousness lead to life; sinners heap up ruin.

Translation & textual notes

A compact wisdom-psalm built on contrast opens with a direct summons to the soul not to sleep through praise, then moves into a brief portrayal of the righteous as people who remember the Lord continually, accept his chastening without resentment, watch for his salvation, and actively cleanse their households from injustice. The psalm gives unusual weight to interior vigilance: wakefulness, confession, fasting, and humble self-correction all belong to righteous life. Against that stands the sinner, who stumbles, curses his own life, adds sin to sin, and falls into a destruction that will not rise. The final verse gathers the contrast into its eschatological form: sinners receive an everlasting portion of ruin, but

those who fear the Lord rise to eternal life in the Lord's light. The result is a sapiential meditation on praise, discipline, repentance, household holiness, and the final divergence between righteous endurance and sinful collapse.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1-2

The soul is summoned to wakeful praise

Opening by rebuking spiritual sleep and commanding new praise and watchfulness before God.

B · 3:3-5

The righteous remember the Lord and wait for his saving action

The righteous justify the Lord's judgments, endure correction, and look expectantly for the salvation God will send.

C · 3:6-8

Righteous households are guarded through repentance and cleansing

Truth comes from God, sin is not allowed to settle in the righteous house, and ignorance is answered with fasting, humility, and cleansing.

D · 3:9-12

The sinner collapses into ruin while the God-fearing rise to eternal life

The final movement contrasts the sinner who curses his own life and perishes forever with those who fear the Lord and rise in his unfailing light.

1 ἵνα τί ὑπνοῖς ψυχὴ καὶ οὐκ εὐλογεῖς τὸν κύριον ὕμνον καινὸν ψάλατε τῷ θεῷ τῷ αἰνετῷ

Why do you sleep, soul, and not bless the Lord? Sing a new hymn to God, the one worthy of praise.

Exhortation ASYNDETON

The psalm opens by rebuking spiritual drowsiness and summoning the soul into praise.

ἵνα

why

D · ἵνα

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

ἵνα: meaning 'why'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τί

why

RI ASN · τίς

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

τί: meaning 'why'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ύπνοῖς

in sleep

N2 DPM · ύπνος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ύπνος: meaning 'in sleep'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ψυχή

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

καί

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εὐλογεῖς

you bless

V2 PAI2S · εὐλογέω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

εὐλογέω: meaning 'you bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

τόν

the

RA ASM · ό

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ό: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ὕμνον

hymn

N2 ASM · ὕμνος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὕμνος: meaning 'hymn'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

καινόν

new

A1 ASM · καινός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

καινός: meaning 'new'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ψάλατε

sing psalms

VB AAD2P · ψάλλω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ψάλλω: meaning 'sing psalms'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

θεός: meaning 'God'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

αἰνετῷ

praiseworthy

A1 DSM · αἰνετός

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

αἰνετός: meaning 'praiseworthy'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

2 ψάλλε καὶ γρηγόρησον ἐπὶ τὴν γρηγόρησιν αὐτοῦ ὅτι ἀγαθὸς ψαλμὸς τῷ θεῷ ἐξ ἀγαθῆς καρδίας

Sing and keep watch for his wakefulness, because a psalm from a good heart is good for God.

Command ASYNDETON

The call to praise becomes a call to vigilance: worthy worship rises from an alert and good heart.

ψάλλε

sing psalms

V1 PAD2S · ψάλλω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ψάλλω: meaning 'sing psalms'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γρηγόρησον

keep watch

VA AAD2S · γρηγορέω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

γρηγορέω: meaning 'keep watch'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

γρηγόρησιν

wakefulness

N3I ASF · γρηγόρησις

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

γρηγόρησις: meaning 'wakefulness'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαθός

good

A1 NSM · ἀγαθός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ψαλμός

psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

θεός: meaning 'God'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἀγαθῆς

good

A1 GSF · ἀγαθός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ἀγαθῆς: meaning 'good'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδιά

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

καρδία: meaning 'heart'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

3 δίκαιοι μνημονεύουσιν διὰ παντὸς τοῦ κυρίου ἐν ἑξομολογήσει καὶ δικαιώσει τὰ κρίματα κυρίου

The righteous remember the Lord continually, with confession and with the vindication of the Lord's judgments.

Description ASYNDETON

The righteous are characterized first by continual remembrance, confession, and approval of the Lord's judgments.

δίκαιοι

righteous ones

A1A NPM · δίκαιος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

δίκαιος: meaning 'righteous ones'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

μνημονεύουσιν

remember

V1 PAI3P · μνημονεύω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

μνημονεύω: meaning 'remember'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

διὰ

through

P · διὰ

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

παντὸς

continually

A3 GSM · πᾶς

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

πᾶς: meaning 'continually'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἑξομολογήσει

confession

VF FAI3S · ὁμολογέω + ἐκ

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'confession'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

καὶ
and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιώσει
vindication

N3E DSF · δικαίωσις

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

δικαίωσις: meaning 'vindication'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

τὰ
the

RA APN · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

κρίματα
judgments

N3M APN · κρίμα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

κρίμα: meaning 'judgments'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

κυρίου
of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

4 οὐκ ὀλιγορήσει δίκαιος παιδευόμενος ὑπὸ κυρίου ἢ εὐδοκία αὐτοῦ διὰ παντὸς ἔναντι κυρίου

The righteous person does not despise chastening from the Lord; his favor is continually before the Lord.

Discipline ASYNDETON

Frames correction positively, showing the righteous under the Lord's training rather than in resentment.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ὀλιγώρησι

despise

N3I DSF · ὀλιγώρησις

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ὀλιγώρησις: meaning 'despise'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

δίκαιος

righteous person

A1A NSM · δίκαιος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

δίκαιος: meaning 'righteous person'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

παιδευόμενος

being disciplined

V1 · πμπνσμ παιδεύω

participial verbal form supporting the clause with attendant action, manner, or circumstance

→ wakeful praise and righteous endurance

πμπνσμ παιδεύω: meaning 'being disciplined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form supporting the clause with attendant action, manner, or circumstance.

ὕπὸ

by

P · ὑπό

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ὕπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

εὐδοκία

favor

N1A NSF · εὐδοκία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

εὐδοκία: meaning 'favor'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

διὰ

through

P · διά

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

διά: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

παντός

continually

A3 GSM · πᾶς

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

πᾶς: meaning 'continually'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἔναντι

before

D · ἔναντι

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

ἔναντι: meaning 'before'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

5 προσέκοψεν ὁ δίκαιος καὶ ἐδικαίωσεν τὸν κύριον ἔπεσεν καὶ ἀποβλέπει τί ποιήσει αὐτῷ ὁ θεός· ἀποσκοπεύει ὅθεν ἕξει σωτηρία αὐτοῦ

The righteous stumbled and justified the Lord; he fell and looks to see what God will do for him; he watches from where his salvation will come.

Trust ASYNDETON

Even after stumbling, the righteous person vindicates God and waits expectantly for divine salvation.

προσέκοψεν

stumbled

VAI AAI3S · κόπτω + προς

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

κόπτω + προς: meaning 'stumbled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

δίκαιος

righteous person

A1A NSM · δίκαιος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

δίκαιος: meaning 'righteous person'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐδικαίωσεν

justified

VAI AAI3S · δικαιοῶ

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

δικαιοῶ: meaning 'justified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἔπεσεν

fell

VAI AAI3S · πίπτω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποβλέπει

looks to see

V1 PAI3S · βλέπω + ἀπο

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

βλέπω + ἀπο: meaning 'looks to see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

τί

why

RI ASN · τίς

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

τί: meaning 'why'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ποιήσει

will do

VF FAI3S · ποιέω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ποιέω: meaning 'will do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

αὐτῷ

for him

RD DSM · αὐτός

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτῷ: meaning 'for him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἀποσκοπεύει

watches

VI PAI3S · σκοπεύω + ἀπο

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

σκοπεύω + ἀπο: meaning 'watches'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ὅθεν

from where

D · ὅθεν

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

ὅθεν: meaning 'from where'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἥξει

will come

VF FAI3S · ἥκω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ἥκω: meaning 'will come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

σωτηρία

salvation

N1A NSF · σωτηρία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

6 ἀλήθεια τῶν δικαίων παρὰ θεοῦ σωτῆρος αὐτῶν οὐκ αὐλίζεται ἐν οἴκῳ δικαίου ἀμαρτία ἐφ' ἀμαρτίαν

The truth of the righteous is from God their savior; sin upon sin does not lodge in the house of a righteous man.

Contrast ASYNDETON

The psalm contrasts righteous truth from God with the refusal to let compounding sin dwell in a righteous house.

ἀλήθεια

truth

N1A NSF · ἀλήθεια

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

παρὰ

from beside

P · παρὰ

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

παρὰ: meaning 'from beside'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

σωτήρ

savior

N3H GSM · σωτήρ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

σωτήρ: meaning 'savior'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

αὐτῶν

of them

RD GPM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτῶν: meaning 'of them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

αὐλίζεται

lodges

V1 PMI3S · αὐλίζω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐλίζω: meaning 'lodges'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

δικαίου

of a righteous man

A1A GSM · δίκαιος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

δίκαιος: meaning 'of a righteous man'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἁμαρτία

sin

N1A NSF · ἁμαρτία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

7 ἐπισκέπτεται διὰ παντὸς τὸν οἶκον αὐτοῦ ὁ δίκαιος τοῦ ἐξῆραι ἀδικίαν ἐν παραπτώματι αὐτοῦ

The righteous continually watches over his house, to remove injustice in his transgression.

Household

ASYNDETON

Righteousness includes active household vigilance and the removal of injustice.

ἐπισκέπτεται

watches over

V1 PMI3S · σκέπτομαι + ἐπι

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

σκέπτομαι + ἐπι: meaning 'watches over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

διὰ

through

P · διὰ

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

παντὸς

continually

A3 GSM · πᾶς

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

πᾶς: meaning 'continually'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

δίκαιος

righteous person

A1A NSM · δίκαιος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

δίκαιος: meaning 'righteous person'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἐξᾶραι

to remove

VA AAN · αἶρω + ἐκ

infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea

→ wakeful praise and righteous endurance

αἶρω + ἐκ: meaning 'to remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, complement, or verbal idea.

ἀδικίαν

injustice

N1A ASF · ἀδικία

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

παραπτώματι

transgression

N3M DSN · παράπτωμα

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

πράπτωμα: meaning 'transgression'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

8 ἐξιλάσατο περὶ ἀγνοίας ἐν νηστείᾳ καὶ ταπεινώσει ψυχῆς αὐτοῦ καὶ ὁ κύριος καθαρίζει πᾶν ἄνδρα ὅσιον καὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ

He made atonement for ignorance with fasting and the humbling of his soul, and the Lord cleanses every holy man and his house.

Repentance ASYNDETON

Ignorance is answered through fasting, humility, and cleansing granted by the Lord.

ἐξιλάσατο

made atonement

VAI AMI3S · ἱλάσκομαι + ἐκ

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ἱλάσκομαι + ἐκ: meaning 'made atonement'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

περὶ

for

P · περί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

περὶ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἄγνοιας

ignorance

N1A GSF · ἄγνοια

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ἄγνοια: meaning 'ignorance'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

νηστεία

fasting

N1A NSF · νηστεία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

νηστεία: meaning 'fasting'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταπεινώσει

humbling

N3I DSF · ταπείνωσις

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ταπείνωσις: meaning 'humbling'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ψυχῆς

of soul

N1 GSF · ψυχή

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ψυχή: meaning 'of soul'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

καθαρίζει cleanses V1 PAI3S · καθαρίζω <i>finite verbal element carrying the clause action, process, or state</i> → wakeful praise and righteous endurance καθαρίζω: meaning 'cleanses'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.	πᾶν every A3 NSN · πᾶς <i>nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause</i> → wakeful praise and righteous endurance πᾶς: meaning 'every'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.	ἄνδρα man N3 ASM · ἀνὴρ <i>accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause</i> → wakeful praise and righteous endurance ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.	ὅσιον holy A1A ASM · ὅσιος <i>accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause</i> → wakeful praise and righteous endurance ὅσιος: meaning 'holy'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.
καὶ and C · καί <i>connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse</i> → wakeful praise and righteous endurance καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause</i> → wakeful praise and righteous endurance ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.	οἶκον house N2 ASM · οἶκος <i>accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause</i> → wakeful praise and righteous endurance οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.	αὐτοῦ of him RD GSM · αὐτός <i>genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation</i> → wakeful praise and righteous endurance αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

9 προσέκοψεν ἁμαρτωλὸς καὶ καταρᾶται ζωὴν αὐτοῦ τὴν ἡμέραν γενέσεως αὐτοῦ καὶ ὠδῖνας μητρός

The sinner stumbled and curses his life, the day of his birth, and the labor pains of his mother.

Collapse ASYNDETON

The sinner reacts to stumbling by cursing life itself, even his own birth.

προσέκοψεν

stumbled

VAI AAI3S · κόπτω + προς

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

κόπτω + προς; meaning 'stumbled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἁμαρτωλός

sinner

A1B NSM · ἁμαρτωλός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἁμαρτωλός; meaning 'sinner'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταράται

curses

V3 PMI3S · καταράω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

καταράω; meaning 'curses'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ζωήν

life

N1 ASF · ζωή

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ζωή; meaning 'life'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ; meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ; Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἡμέρα; meaning 'day'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

γενέσεως

of birth

N3I GSF · γένεσις

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

γένεσις; meaning 'of birth'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ; meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὠδῖνας

labor pains

N3 APF · ὠδίν

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὠδίν; meaning 'labor pains'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

μητρός

of mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

μήτηρ: meaning 'of mother'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

10 προσέθηκεν ἁμαρτίας ἐφ' ἁμαρτίας τῇ ζωῇ αὐτοῦ ἔπεσεν ὅτι πονηρὸν τὸ πτῶμα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀναστήσεται

He added sins to sins in his life; he fell because his fall is evil, and he will not rise.

Judgment ASYNDETON

The sinner's ruin deepens because he accumulates sin and cannot rise from his evil fall.

προσέθηκεν

added

VAI AAI3S · τίθημι + προς

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

τίθημι + προς: meaning 'added'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ἁμαρτίας

sins

N1A GSF · ἁμαρτία

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ἁμαρτία: meaning 'sins'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ἁμαρτίας

sins

N1A GSF · ἁμαρτία

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ἁμαρτία: meaning 'sins'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

τῇ

to the

RA DSF · ὁ

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ζωῇ

life

N1 DSF · ζωή

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ζωή: meaning 'life'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἔπεσεν

fell

VAI AAI3S · πίπτω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πονηρόν

evil

A1A ASM · πονηρός

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

πτῶμα

fall

N3M ASN · πτῶμα

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

πτῶμα: meaning 'fall'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἀναστήσεται

will rise

VF FMI3S · ἵστημι + ἀνα

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ἵστημι + ἀνα: meaning 'will rise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

11 ἡ ἀπώλεια τοῦ ἀμαρτωλοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ οὐ μνησθήσεται ὅταν ἐπισκέπτηται δικαίους

The destruction of the sinner is forever, and he will not be remembered when God visits the righteous.

Verdict ASYNDETON

States the final outcome of the sinner: everlasting destruction and forgottenness.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἀπώλεια

destruction

N1A NSF · ἀπώλεια

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ἀπώλεια: meaning 'destruction'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἀμαρτωλοῦ

of the sinner

A1B GSM · ἀμαρτωλός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ἀμαρτωλός: meaning 'of the sinner'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone.

μνησθήσεται

will be remembered

VS FPI3S · μιμνήσκω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

μιμνήσκω: meaning 'will be remembered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

ὅταν: meaning 'when'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐπισκέπτεται

visits

V1 PMS3S · σκέπτομαι + ἐπι

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

σκέπτομαι + ἐπι: meaning 'visits'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

δικαίους

righteous ones

A1A APM · δίκαιος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

δίκαιος: meaning 'righteous ones'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

12 αὕτη ἡ μερίς τῶν ἀμαρτωλῶν εἰς τὸν αἰῶνα οἱ δὲ φοβούμενοι τὸν κύριον ἀναστήσονται εἰς ζωὴν αἰώνιον καὶ ἡ ζωὴ αὐτῶν ἐν φωτὶ κυρίου καὶ οὐκ ἐκλείψει ἔτι διαλογὴ τοῦ Σαλωμων τοῖς ἀνθρωπαρέσκοις

This is the portion of sinners forever. But those who fear the Lord shall rise to eternal life, and their life is in the light of the Lord and it will not fail any more. A discourse of Solomon for men-pleasers.

Conclusion ASYNDETON

The psalm closes with the final division between sinners and those who fear the Lord, ending in resurrection and enduring light.

αὕτη

this

RD NSF · οὔτος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

αὕτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

μερίς: meaning 'portion'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἁμαρτωλῶν

of sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ἁμαρτωλός: meaning 'of sinners'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

οἱ

those

RA NPM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

οἱ: meaning 'those'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

δὲ

but

X · δέ

helper element contributing to the local relation or nuance of the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβούμενοι

fearing

V2 · πιπνπμ φοβέω

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

πιπνπμ φοβέω: meaning 'fearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

ἀναστήσονται

shall rise

VF FM13P · ἵστημι + ἀνα

finite verbal element carrying the clause action, process, or state

→ wakeful praise and righteous endurance

ἵστημι + ἀνα: meaning 'shall rise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal element carrying the clause action, process, or state.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

ζωήν

life

N1 ASF · ζωή

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ζωή: meaning 'life'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

αἰώνιον

eternal

A1B ASM · αἰώνιος

accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

αἰώνιος: meaning 'eternal'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal within the clause.

καί

and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

αὐτῶν

of them

RD GPM · αὐτός

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

αὐτῶν: meaning 'of them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force

→ wakeful praise and righteous endurance

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement and marking spatial, relational, or directional force.

φωτί

light

N3T DSN · φῶς

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

φῶς: meaning 'light'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

κύριος: meaning 'of the Lord'; it serves as genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation.

καὶ
and

C · καί

connective linking the clause or phrase to the surrounding discourse

→ wakeful praise and righteous endurance

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐκλείψει
ἐκλείπει

N3I DSF · ἔκλειψις

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ἔκλειψις: meaning 'ἐκλείπει'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

ἔτι
any more

D · ἔτι

adverbial element sharpening manner, time, emphasis, or rhetorical tone

→ wakeful praise and righteous endurance

ἔτι: meaning 'any more'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

διαλογία
discourse

N1 NSF · διαλογία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

διαλογία: meaning 'discourse'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

genitive term qualifying another element or marking source, possession, or relation

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

Σαλωμων
of Solomon

N GSM · Σαλωμών

helper element contributing to the local relation or nuance of the clause

→ wakeful praise and righteous endurance

Σαλωμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as helper element contributing to the local relation or nuance of the clause.

τοῖς
for the

RA DPM · ὁ

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ὁ: Greek article marking definiteness and the local noun phrase relation.

ἀνθρωπάρεσκοις
men-pleasers

N2 DPM · ἀνθρωπάρεσκος

dative term marking sphere, means, relation, or indirect object

→ wakeful praise and righteous endurance

ἀνθρωπάρεσκος: meaning 'men-pleasers'; it serves as dative term marking sphere, means, relation, or indirect object.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the*

Basics); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.